

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

**TASDAWIT AKLI MUḤEND ULḤAĠ-TUBIRET
TAMAZDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIḤT**



Tasdawit n Tubiret

AKATAY N TAGGARA N MASTER

DEG TESNILLEST TAMAZIGHT

Asentel

***Tasleḡt tasnalɣamkant n Umawal n
waṭṭanen deg temnaḡt n Bgayet d
Tubiret***

S yur tnelmadin :

- Ḥabet Yasmina
- Eaddar Salwa

Asqamu n yimeskayaden:

- Anemhal n ukatay: Lwahab Samira
- Anemhal n tesqamut: Idrisi Nabilae
- Ameskayad n tesqamut: NaġeḤ Hayet

Azemz n tsalet – Ctember 2017

Asnemmer

Deg tazwara ad nerr tajemilt i Massa Lwahab Samira i ay-yefkan afus n lemɛawena seg tazwara almi d tagara n umahil-a.

Ad d-nini tanemmirt i wid yellan yidney seg tezrawt-a ladya iselmaden n tesga n tutlayt d yidles amazigh.

Tanemmirt tameqqrant i yimsulya I yettekin deg lebni n wammud-a yal yiwen s yisem-is.

Tanemmirt i yinelmaden n uswir lmaster wis sin n useggas 2016/2017.

Abuddu

Ad buddey yemma d baba 3zizen,

Atmaten-iw yal wa s yisem-is,

Yessetma yal ta s yisem-is,

Arraw n gma ahcene d ilyane

Arraw n yessetma hilal, neğma, anas

Timmeddukkal-iw

**** Yasmina ****

Abuddu

Ad buddey Baba d yemma iyi-d-yessawden yer tegnitt n wass-a s wayen akk iwumi zemren.

Argaziw aezizen i yimudden afus n tallelt.

I twacult n wergaz-iw, imyaren-iw Amar d Hura, ilewsan-iw Belqasem, Yusef, Hakim, Lutfi.

I Nana Huba d Melxir.

I yessetma d yergazen nsent d warraw nsent: Kamilya, Eabd Rrahim, Asma, Hussam, Ayyub, Nassim, Raneyya, Hani, Hana, Aya, Lubna, Ritağ, Anfal.

I Farida d Lydia d Chahinnaz d Louiza i hemlay atas.

I saeid d eadel d fares.

I temddukkal-iw Dihia, Ibtissem, yasmina.

**** Salwa ****

Agbur

Tazwart

I. IXEF N TESNARRAYT

- 1-Asissen n usentel
- 2-Iswi n usentel
- 3-Asissen n tarrayt n tegmert
- 4- Asissen n wammud
- 5-Uguren i d-nemmugger deg tegmert
- 6-Afran n temnađin
- 7-Asissen n temnađin
- 8-Asissen n yimsulya

II. IXEF N TEZRI

A-Tasleđt talyawit

- 1- Tabadut n tesnalya
- 2-Tabadut n yisem
- 3- Ticrađ tigejdanin n yisem
 - a- Tawsit n yisem
 - b- Amđan n yisem
 - c- Addad n yisem
- 4- Asiley n wawalen
 - a-Isem asuddim

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

- Asuddem n teyda (ajerruman)

- Asuddem n tyara (anfalan)

b- Asuddes

c-Areṭṭal

A- Tasleḡt Tasnawalant

1- Tabadut n tesnawalt

2-Tabadut n umawal

3-Tabadut n wawal

4-Tabadut n tmeslayt

5- Tabadut n usmeskel

a- Aẓar

- Asufey n uẓar

B- Tasleḡt tasnamkant

1-Tabadut n tesnamka

2-Tabadut n tbadut

3-Tabadut tassayant

4-Assayen isnamkanen

a- Timegdiwt

b- Tameglawalt

c- Agetnamek

d- Aynamek

c- Aynisem

III. IXEF N TESLEDT

Tasleḍt

Taggrayt

Umuɣ n yedlisen

Ijentaḍ

-Ammud

-Amawal

-Tugniwin

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

Tazwart

Tafriqt n ugafa d tamurt i d-ibanen s tutlayt n tmazikt tebda kef watas n tantaliwin i lmend n tehri n wakal n tmazka. Tettf-d seg unagraw n watas seg tama n umalu armi d Siwa deg tmurt n Maşşer seg tama n usammar, seg yilel agrakal deg tama n ugafa armi d tamurt n Burkinafassu deg tama n unzul, i lmend n tezrawin i yettwaxedmen kef tantaliwin n tmazikt, llant kra sKant atas n yimsiwal, ttfen-t ahric ameqqran deg trakalt am teqbaylit.

Tantala taqbaylit tesddukkel: asamar n lwilaya n Bumerdas, lwilaya n Tizi Wezzu, agafa d usammar n lwilaya n Tubiret, lwilaya n Bgayet, agafa n lwilaya n Stif, amalu n lwilaya n Ğigel, agafa n lwilaya n Lburğ BuKriř. Tantala taqbaylit tesKa azal meqqren kef waya nebka ad nadi ugar deg wayen yerzan tantala-a, nextar daġen anadi s wazal-is deg tmurt n leqbayel yellan deg tudert n yal ass n umdan seg mi ara d-ilal, nextar ad nexdem kef usmeskel utlayan yerzan aġtanen yetthazen amdan s tenfalit nniġen amawal n waġtanen deg temnaġt n Bgayet akked d Tubiret.

Nefren timnaġin-a acku mbaKadent deg waygar-aset, nebka ad nwali ma yella usmeskel utlayan gar-aset wessiK, tazrawt-a ad tili s tarrayt n tesleġt yerzan talka d unamek.

Imaziken d akref nek d imezdaK inaşliyen i yzedken deg tefriġet n ugafa, yetfen si tmurt n siwa alma d lmuġit n laġlaş deg umalu, tamurt-nen tayemmat tetġef seg umalu n Maşer taqqburt almi d lğuzur n lkanari.

Yal leqdic usnan yesĶa Ķer wacu i ycudd, leqdic-a icudd Ķer takult n tesnilest s umata, ger snat n temdinin Bgayet (Sidi Σic, Melbu, Tamdint n Bgayet) Tubiret (Hizer, Lesnam, Semmac). Ngeṃr-d ammud-a seg kraḍ n temnaḍin n yal tamdint. Iswi n leqdic-a ad nessiwed ad nessebgen asmeskel utlayan yerzan aṭṭanen yetṭhazen amdan i yellan ger temnaḍin-a i d- nefren ama di Bgayet neĶ di Tubiret s tesleḍt tasnalĶamkant.

Tazrawt-a d tin yebḍan Ķef kraḍ n yeḥricen: ixef amenzu d win n tesnarrayt anda ara ad d-nawi awal Ķef kra n temental am: ufran n usentel d yiswi-is, afran n temnaḍin d usissen nsent, asissen n yimsulĶa d wugguren i d-nmuger di leqdic-a.

Ma d ixef wis sin d win yerzan tizri yebḍa Ķef kraḍ n yeḥricen: tasleḍt talkawit, tasleḍt tasnamkant akked tesleḍt tasnawalant.

Ma d ixef wis kraḍ d netta i d ul n tezrawt-a deg-s ara nesqerdec ayen akk i d-negmer seg wannar s tesleḍt tasnalĶamkant d usebgen n usmeskel i yerzan yal isem n waṭṭan deg temanḍin i d-nebder yakan.

Tmukrist:

Leqdic-a yekki Ķer takult n trakalt tutlayant acku ad nadi ad nessegzi imbedden deg tmeslayin yettilin seg temnaḍt Ķer tayed, tazrawt-a d tin yersen Ķef usekfel n tayunin n yiferdisen n usmeskel amutlay iyellan gar tmeslayin n temnaḍin i ṭhuz tsasant-a. Ķef waya ad d-nefk asteqsi-a: Amek yeddes umawal n waṭṭanen n tmeslayt n Bgayet akked Tubiret deg wayen yerzan talka d unamek?

Turdiwin:

- Ur wessiĶ ara usmeskel n wawalen n waṭṭanen ger Bgayet d Tubiret.
- D amawal yettwattun deg tmetti taqbaylit.
- Tuget n waṭṭanen semman-asen i lmend n twuri.

ulac tazwara ur nesĶi taggara, taggara ara yilin d tiririt i turdiwin i d-nefka di tazwara, daĳen d tin ara yilin d agzul ĳer wanda ad naweḍ deg tezrawt-a.

Ixef N TESNARRAYT

1- Asissen n usentel

Amahil-a d tasleđt tasnalyamkant n wađđanen deg temnađt n Bgayet (Malbu, Sidi $\sum ic$, tamdint n Bgayet) akked Tubiret (Hızır, Lesnam, Semmac).
Ur yeffiy ara yef tayult n wađđanen, icud yer tayult n tesnilest.

2- Iswi n usentel

Iswi n leqdic-a d asehbiber yef wawalen n wađđanen i wakken ur ttruhun ara deg tatut wa ad idiren i lebda, dayen ad yili d ameiwen i umeyri n uzekka deg uxeddimen-is.

3- Asissen n tarrayt n tegmert

Ammud n yismawen n wađđanen ngemr-it-id seg temnađin yellan di Bgayet (Sidi $\sum ic$, Malbu, tamdint n Bgayet) akked Tubiret (Hızır, Leşnam, Semmac). Nseqsa-d imdanen i yzedyen deg-sent i wakken ad d-negmer seg tmusni nsen. Nemlal-d imsulya leemer nsen yexleđ ger 38 d 83 n yiseggasen ineggura-a fkan-ay-d ugar n tmeslayt yef usentel n wađđanen s timawit, newwi-ten-id s usekles,nuyalnura-ten.

Tarrayt tis snat ngemr-d ismawen n wađđanen mebla inumak, nesmehtay-d seg-sen imdanen i nesseqsa acku llan wid yesnen inumak n wađđanen acu kan ttun inumak nsen.

4- Asissen n wammud

Ammud-a yerza amawal n wađđanen i d-negmer si Bgayet (Sidi $\sum ic$, Malbu, tamdint n Bgayet) d Tubiret (Hızır, Lesnam, Semmac).

5- Uguren i d-nemmuger deg tegmert

Tameslayt n Bgayet temgarad yef tmeslayt n Tubiret ur nfehem ara srid mi ara d-inin kra, nessutur ad ayen-d-eiwden yiwen n ubrid ney ugar ney ad nessuter ad ayen-d-segzin s tutlayt nniden i snen.

Nettmaggar-d kra n yemdanen ur ayen-d-ttarran ara yef usteqsi srid (ismawen n waṭṭanen), ttefyen i usentel amedya qqaren-ay-d ismawen n yimyan n tujya yettdawin aṭṭanen, yerna hedren s waṭas nekkni ur nezmir ara ad ten-naḥbes, yef waya ttawin-ay aṭas n lweqt.

Kra n yemdanen i nesteqsa ur ayen-d-rrin ara acku ur ayen-nessinen ara, qqaren-d ur nezmir ara.

6- Afran n temnaḍin

Ayen i ayen-yeḡḡan ad nefren timnaḍin-a d timental-agi:

- Aṭas n yemdaneni yesseḥbibiren yef tmeslayt n lejdud di temnaḍin-

- D timnaḍin i deg nezmer ad nḥerrek ney ad nadi imsulya yas akka tamnaḍt n Bgayet ur tt-nessin ara mliḥ, acu kan nfern-itt i wakken ad tt-nissin ugar.

7- Asissen n temnaḍin :

7-1-Tamnaḍt n Tubiret

Tamnaḍt n tubiret si temnaḍin n ugafa n tmurt n lezzayer, azamul n lwilaya 10. Seg ayir n usammar tezi-as-d Bgayet d Borḡ bu eririḡ, seg ayir n ugafa d Bumerdas d Tizi-uzu, seg ayir n umalu d Blida d Mdiya, seg ayir n unzul d Msila.kra n yemdanen: azal n tmurt 4456km², amḍan n yimezday

IXEF N TESNARRAYT

695583, amdan azamuli n umsiwal 026, azamul n tirawt 10086, abettu anmehli tizayrin 12, tiywanin45.¹

8-Asissen n yimsulya n Bgayet akked Tubiret

Imsulya	Leemer	Tuzzuft	Tawuri
Σeddul Mebruk	70 n yiseggasen	D argaz	Yett daw i s yemyan n tu jya
Kassa Nasser	58n yiseggasen	D argaz	D aselmad
Slimani eebdelqad	61 n yiseggasen	D argaz	D iyil n laman
Xalti Tawes	53 n yiseggasen	D tameɛttut	D tameɛttut n wexxam
Xuxa	53 n yiseggasen	D tameɛttut	D tameɛttut n wexxam
Hayet	53n yiseggasen	D tameɛttut	D taselmadt
Baxli	71 n yiseggasen	D tameɛttut	
Aksas Faɗma	78	D tameɛttut	D tameɛttut n wexxam
Hawacin Malika	45	D tameɛttut	D tameɛttut n wexxam
Mezhud Σica	66	D tameɛttut	D tameɛttut n wexxam
Zaemum Σdidi	76	D tameɛttut	D tameɛttut n wexxam
Zaemum hemuc	80	D argaz	D abennay

¹ - Logiciel Google Map version 9.58.2.

Ixef N TEZRI

IXEF N TEZRI

Tazwart

Deg ixef-a, ad d-nefk kra n tbadutin yerzan: tasleđt talyawit, tasleđt tasnawalant, tasleđt tasnamkant.

A- Tasleđt talyawit

D yiwen n uħric seg tesnilest, awal tasnalya d awal uddis, yekka-d seg talya d wawal tussna.

Ilmend n Jean Dubois : « Di tjerrumt tansayt tasnalya d tazrawt n talyiwin n wawalen (...) s tenmegla n tezrawt n twuriwin ney n tseddast (...) deg tesnilest tatrart, Irem n tesnalya yesea snat n tnumak tigejdanen

a- Tasnalya d aglam n yilugan yesseddayen tayessa n daxel n wawalen.

b- Tasnalya d aglam yef tikkelt n yilugan n tyessa n daxel n wawalen akked ilugan n usdukkel n wuddusen d tefyar ».

- Tabadut n yisem

isem d aferdis n tutlayt, ibed yef uzar, yemmal-d amdan, tayawsa ney ayersiw. Isem yettbeddil talya i lmend n tewsit, addad d wemdan.

Yer Kamel Nait Zerrad: « isem d awal i d-yemmalen amdan ney tayawsa ney ayersiw, yesea snat n tewsat (amalay, unti), sin n yemdanen (asuf, asget) akked sin waddaden(ilelli, amaruz).»¹

¹ - Nait Zerrad Kamel:« Le substantif désigne une personne, un animal ou une chose, il exprime..... (libre, annexion)», grammaire du berbère contemporaine(kabyle), Ed.ENAG, Alger, 1995, p44.

IXEF N TEZRI

1- Ticrađ tigejdanin n yisem: isem yur-s krađ n tecrađ tigejdanin:

A-Tawsit: isem di tmaziyt d awsil n tjerrumt yesea snat n tewsatın ad d-naf amalay akked wunti mgaraden deg talya d unamek.

a- Unti: di tmaziyt isem unti sumata ibeddu s (t) ikeffu s (t), yella dayen yisem unti ibeddu s tergalıt. Isem unti yemer adyili d unti asuf aney d unti asget.

MD:

-Unti asuf

Tifiri

Tifist

Tabucehhaqt

-Unti asget

Timmas

Tifiđliwin

Sumata, isem mi ara yili d amalay ibeddu s teyra , ma yella yuđal yer wunti ibeddu s targalt (t) ikeffu dayen seg-s, d ticređt n wunti.

B-amalay: Deg tmaziyt sumata tuget n yismawen imalayen beddun s tiyra(a,u,i), maca llan atas i ybeddun s tergalin.

Md:

IXEF N TEZRI

-amalay iybeddun s tiyra

anezyuf

Uknif

Abihwar

- amalay ibeddun s tergalt

Ferṭas

Lberz

Sqemqam

C-Amḍan: amḍan yemmal-d yiwet n tyawsa ney ugar, yetteki yer

taggayt n tjerrumt, d tanmegla n wasuf ,ihi amḍan yebḍa yef sin asget

d wasuf.

a-Asuf:yemmal-d yiwet n tyawsa mači ugar , yezme adyili asuf

amalay akken yezmer adyili asuf unti.

MD:

-Asuf amalay

Nnaeur

Sawray

-Asuf unti:

Timmist

Tifist

IXEF N TEZRI

Tabucehhaqt

Tabuzeggayt

b-asget: yemmal-d ugar n yiwet n tyawsa, asget yezmer adyili d unti akke yezmer adyili d amalay.

-Asget unti:

Tifiriwin

Timmisin

-Asget amaly:

Uknifen

3-Asiley n wawalen: Deg tmaziyt asiley n wawalen yettili-d s tarrayin yemxallafen (asuddem, asuddes, aretṭal).

II-2-2-1- Isem asuddim:

D aḥric seg tesnalya yal yiwen seg yimesnilsen amek i as-d-yefka tabadut.

Γer Jean Dubois:« Awal n usuddem yezmer ad d-yesken sumata akala n tayunin n umawal ». ¹

Asuddem deg tmaziyt yebḍa yef snat n taggayin: Asuddem n teyda, Asuddem n tyara (anfalan).

¹- Jean Dubois :« Pris en un sens large, le terme de dérivation peut désigner de façon générale le processus de formation des unités lexicales », Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, paris, Ed. Larousse, 1994, p 136.

IXEF N TEZRI

❖ **Asuddem n teɣda**

Yella-d deg-s: tilyacin n usuddem d wadda n yal awal, tilyacin-a nezmer ad ten-nernu yer yal adda, ɣas ma yella d aretṭal, alyacen-a nezmer ad ten-neḥseb. Ma deg wayen yerzan tiwsatin n usuddem ajerruman llant snat: asuddem n umyag d usuddem n yisem.

➤ **Asuddem n umyag**

Asuddem n umyag d win yebḍan yef sin:

✓ **Asuddem n umyag seg umyag**

- **Asway:** s tmerna n (s) deg tazwara n umyag.

MD:

hleḳ + s → sehleḳ

Asway yettarra amyag aramsuk d amyag amsuk.

- **Attway:** yettili-d s usezwer n : (nn) , (mm) , (ttw), (ttu).

MD:

llem + ttw → ttwallem

ečč + mm → mmečč

wwet + tt → ttwet.

IXEF N TEZRI

- **Amyaḡ**: nettaf-it s tmerna n uzwir (my) neḡ (m).

MD:

ṭṭef + my → myuṭṭaf

Ɣeddi + m → mƔeddi

seqsi + m → mseqsi

zzi + my → myezzi

- **Asuddem n wemyaḡ seg yisem**

yettili-d s tmerna n tecreḡt (s) i yisem yer tazwara.

MD:

aḡar → squḡer

- **Asuddem n yisem**: yebḡa yef sin:
- **Asuddem n yisem seg umyaḡ**:

Seg umyaḡ nezmer ad d-nessuddem : isem n tigawt, isem n umeskar, isem n wallal, isem akmam d urbib.

- **Isem n tigawt**

Imyaḡen akken ma llan d imezwura neḡ d isuddimen nezmer ad d-nekkes seg-sen isem n tigawt, isem n tigawt yemmal-d tigawt yessenfali wemyaḡ yesƔan sin n yinumak.

IXEF N TEZRI

1. Asufey n yisem n tigawt seg umyag amezwaru (talya teherfit): ugen talyiwin-is maca ad d-nadder kan kra

Md:

dawi → adawi

fren → afran

crew → acraw

kcem → akcam

bdu → bettu

zzal → tazallit

2. Asuddem n yisem n tigawt seg umyag n tyara: nessuddum-d isem n tigawt s talya-agi

Md:

Iwzil → tewzel

irqiq → terqeq

Iwsir → tewser

Ihriw → tehrew

IXEF N TEZRI

3. Asuddem n yisem n tigawt seg umyag asuddim

a. Asway

Md:

ttwaker → attwaker → takerḍa

ttwawed → attwawed

ttwaney → attwaney

b. Amyay

Md:

myussen → amyussen

myewwt → amyewwet

myuzzem → amyuzzem

Isem n wallal

Yettili-d yisem n wallal s waṭas n talyiwin:

a. S tmerna n "am , in" di tazwara.

aru → imru

lwi → imelwi / amelway

zwi → imezwi / amezway

IXEF N TEZRI

ddez → amaddaz

b. S tmerna n "s":

agem → asagem

rgel → asergel

qqes → asiqqes

c. S tmerna n ulyac "a":

mger → amger

freg → afrag

-Isem akmam

Yerwes isem n tigawt di talya maca yemgarad fell-as deg unamek acku isem akmam yemmal-d tayawsa, amgired yettbin-d daxel n tefyirt.

Md:

del → taduli

aru → tira

ečč → učči

segres → asegres

yum → ayummu

IXEF N TEZRI

Isem akmam yezmer ad yili s talɣiwin-a:

S temlilit n teyra .

Md: Surf → asuref → asurif

mger → amgar → amger

brey → abray → abruy

Amgired gar yisem akmam d yisem n tigawt yettili deg usatal (contexte).

Del → Taduli (isem n tigawt).

→ Taduli (isem akmam).

Arbib

D awal yemmalen tayara sumata yettili-d seg umyag n tyara, maca yezmer ad d-yaley seg umyag-nniɛen, aṭas n talɣiwin i yezmer ad yesɛu yerna yesɛa ticraɗ tigejdanin n yisem amilan si talɣiwin-is:

a. S tussda n tergalt tis snat:

Md:

izwiɣ → azewway

ilwiɣ → alewway

b. S tmerna n uɗfir "n" :

IXEF N TEZRI

Md:

ibrik → aberkan

iwzil → awezlan

c. S tmerna n wuzwur "u":

ffer → uffir

ħrec → uħric

ħdeq → uħdiq

- **Asuddem n yisem seg yisem**

Yettili-d s tmerna n (ms) sdat n ufeggag.

Md:

amsedrar.

Asuddem n tyara

Γer Haddadou Mohand Akli: « teqqdem n ukala n usiley n wawal s tenfalit yella, maca ur yeğgi ara ad d-iban ma yella imeslic-nni ney yettekki deg uẓar n wawal-nni ney d timerna i yettwarna, ma yella yiwen n uferdis

IXEF N TEZRI

yettuyal-d s waṭas, deg tegruma n wawalen yemqaraben deg unamek ad iɛemmed imerni anfalan ».¹

Asuddem n tyara yebḍa yef sin:

✓ S wallus n tyayemt ney n teyra.

✓ S tmerna n walɣacen.

S tmerna n taɣayemt ney n teyra

a. Taɣayemt n yiwet n tergelt:

illel/ ilili / tilelli

b. Taɣayemt n snat n tergalin:

ferfer / hewhew

c. Taɣayent n kraḍ :

knef knef

d. Allus n tergelt tamezwarut:

Sisnu

Tizizwit

¹Mohand Akli Haddadou: « L'ancienneté du processus expressif empêche souvent d'affirmer avec certitude si un phonème est formateur de la racine ou s'il est ajouté seul l'apparition régulière d'éléments, dans un ensemble de mots liés sémantiquement permet de supposer un ajout expressif », 1985, p 76.

IXEF N TEZRI

e. Allus n tergelt tis snat:

Zemmem

f. Allus n tergelt tis kraḍet:

aḥerbebbu

S tmerna n walyacen

Amellal → acamlal

Ffez → lluffez

Udem → aqudem → aqadum

2-2-2- Asuddes

Asuddes d akala n usiley i kra n tayunin timawalanin s usddukkel ney s usenḍ n snat n tayunin, n sin n iferdisen inamkanen i wakken ad d-fken yiwet n tayunt i sean anamek.

Œer Dubois Jean: « Yemmal-d asiley n yiwet n tayunt tasnamkant seg yiferdisen imawalanen ara yessiwḍen s timmad nsen tafulmant deg tutlayt ».¹

Areṭṭal

Tutlayin n umaḍal i merra sean-t ireṭṭalen, ihi yal tutlayt tesa anda i d-tettagem i wakken ad tennerni. ireṭṭalen d asekcem n tayunt tutlayant seg

¹- Op. Cit, p. 106 « On désigne la formation d'une unité sémantique à partir d'éléments lexicaux susceptibles d'avoir par eux-mêmes une autonomie dans la langue ».

IXEF N TEZRI

tutlayt (A) yer tutlayt (B), tutlayt (A) d taybult seg-s i d-ttagem tutlayt (B), tutlayt (B) d nettat i d-iretten.

Ger Mounin Georges : « D amsidef yer yiwet n tutlayt n yiwen n uferdis n tutlayt taberranit ». ¹

Ger Jean Dubois : « Arettal d tumant tasnilesmettit i yesean azal ameqqran deg unermis ... utlayan, sumata yal tikkal yesea amdan imnezgi yettwaxdamen merça ney s ubruyan n snat n tutlayin yemgaraden ». ²

Ger Sadiqi Fatima: « Irettalen sean amsekni asnilesmetti n tutlayin imesguma ». ³

B- Tasleqt tasnawalant

Tabadut ntesnawalt

D aħric n tesnilest, d tusna izerwen talya d unamek n yiferdisen n umawal, tzerrew amawal, dayen tzerrew assayen yellan ger yiferdisen n umawal.

Ger Georges Mounin : « Yemmal-d tusna izerwen amawal* ney asnirem*, yemmal-d dayen asnegzem aẓrayan yef iyeblan n userked s uheggi n isegzawalen ». ¹

¹ - Op.Cit, p.124 « Intégration à une langue d'un élément d'une langue étrangère », Dictionnaire de linguistique, Ed. Quadrigue, puff, France, 1994, p 124.

² - Jean Dubois : « »Op. Cit, p

IXEF N TEZRI

³- Sadiqi Fatima : «les emprunts constituent une caractéristique sociolinguistique des langue naturelles», Grammaire de berbère, Ed. L'Harmattan, Paris, 1997, p 247.

IXEF N TEZRI

Γer Jean Dubois : « Tasnawalt d tazrawt n umawal, n usniremn yiwet n tutlayt, deg wassayen-is akked yeswiren- nniḍen. Asnimslan ladya taseddast n yimeskaren imettriyen, idelsanen. Tasnawalt , tettuneḥsab am tezrawt tusnant n temsukanin n umawal, d tayult tamaynut». ²

Tabadut n umawal

Deg tesnilest, amawal yemmal-d agraw n wawalen s wacu ttmeslayen iεeggalen n yiwet n temyiwant tutlayant deg way gar-asant.

Γer Dubois Jean : « Am tesnilest tamatut awal amawal yemmal-d tagruma n tayunin s talya n usnirem, tutlayt n yiwet n temyiwant, n yiwen iqeddic n umdan, n umsiwel ». ³

Γer Georges Mounin : « D tagruma n tayunin timesyal n yiwet n tutlayt d-ittunefken i yiwen wakud deg umezruy-is ». ⁴

Tabadut n wawal

D aferdis utlayan anamkan, yeddes s yiwen n yimeslic ney ugar. Aferdis- a yezmer ad yettwaru der sin n yilmawen di tseddast, awal yemmal-d tayawsa, addad, tayara.

¹- Georges Mounin, Op.Cit ,p.203 « Désigne plus particulièrement la science qui étudie le lixique ... des dictionnaires ».

² - Dubois Jean :Op.Cit, p.281, « La lexicologie est l'étude de lexique ... phonique et surtout syntaxiqueLa lexicologie, conçue comme étude scientifique des structures de lexique, est une discipline récente ».

³ - Dubois Jean, Ibid, p.282, « Comme terme linguistiques générale ...d'une locuteur ».

⁴ - Georges Mounin, Op.Cit, p.203, « Ensemble des unités significatives d'une langue donnée, à un moment donné de son histoire ».

IXEF N TEZRI

Γer Jean Dubois: « Deg tesnilest tamensayt, awal d aferdis asnilsan d anamek i yebdan yef yiwen ney ugar n yimeslicen ». ¹

Γer Georges Mounin: « D tayunt tanamkant yellan deg tjerrunt tamensayt ». ²

Tabadut n tmeslayt

Tameslayt s umata ur tessei ara azayar n tutlayt ney n tantala. Tettuneḥsab am wakken d tutlayt yettwaqedcen deg kra n ugraw inmetti. Tameslayt d tanmegla n tutlayt d tin i yellan d tagejdant deg tayult n trakalt tutlayant, nessexdam-itt deg tezrawin deg wannar.

Γer Georges Mounin:« Tettwewali yer yemdanen akk yettemsefhamen deg tutlayt ...». ³

Γer Jean Dubois: « Tameslayt d akettar, ulmis s ways ttemsefhamen yemdanen s unagraw n yisyal i d-ittefyen seg yimi ». ⁴

¹ - Jean Dubois, Op. Cit, p. 342, « En linguistique traditionnelle Plusieurs phonèmes ».

² - Georges Mounin, Op.Cit, p. 222, « Unité significative empirique de la grammaire traditionnelle ».

³ - Georges Mounin, Ibid, p. 196, « L'aptitude observée chez tous les hommes à communiquer au moyen des langues ».

⁴ - Jean Dubois, Op. Cit, p. 318, « Le langage est la capacité ... (ou langue) ».

IXEF N TEZRI

Tabadut n tesnilest

Tabadut n uẓar

Aẓar d aferdis agejdan n wawalen. Aẓar d agraw n tergalin yellan d tucrikin ger wawalen n yiwet n twacult tamawalant. D tagruma n tergalin yemsedfaren ur iqebl beṭṭu, ur iqebl asemzi, wala abeddel.

Ger Jean Dubois : « S umata aẓar d aferdis agejdan n wadda, ur yettwabḍa, yezdi akk igensasen n yiwet n twacult n wawal daxel n tutlayt ney daxel n twacult n tutlayt ». ¹

Ger Georges Mounin: « Tasnilest tanmezruyt tamensayt tesbadu aẓar am uferdis arefsay n wawal ». ²

Asufey n uẓar

Iwakken ad d-nessufey aẓar seg wawalen ilaq ad yili i lmend n yittewlen-
a:

- Tuksa n tecraḍ icudden yer tjerrumt akked d teyra.
- Ad as-nekkes akk ticraḍ n wunti.
- Ad as-nekkes iwşilen d tehrawin.

¹ - Jean Dubois, Op. Cit, p.446, « D'une manière générale ... ou d'une famille de langue ».

² - Georges Mounin, Op. Cit, p.279, « la linguistique historique traditionnelle définit la racine comme l'élément irréductible du mots ».

IXEF N TEZRI

-Tasleçt tasnamkant

Tabadut n tesnamka

D yiwen n uḥric seg yeḥricen n tesnilest llant-d fell-as aṭas n tbadutin.

Èla ḥsab n Chaker Salem :« D yiwen n weḥric n tesnilest i yettnadin yef yinumak n wawalen deg tefyar »¹.

Tasnamka tesēa aṭas n talḥiwin n usezrew:

- Anamek n wawalen uddisen.
- Assayen n yinumak gar wawalen (assay aynisem, timegdiwt, taneglawalt, agentamek...).
- Beṭtu n imeggayen deg tefyirt ney deg tenfalit.

Ger Sadiqi Fatima: « Tasnamka s umata tettnadi yef tnakti n yinumak, d tin yettekkine yer uḥric n tesnilest, i d-ilehhun deg wayen yesēan tulumist ney anamek amezwaru n wawalen, n wuddusen, n tefyar...»².

¹ -Chaker Salem : « La sémantique est par conséquent une branche de la linguistique qui s'occupe de tous ce qui a trait au sens premier des mots ou les phrases. », Introduction à la sémantique, Ed.OPU, Alger, 1993, p 01

²- Sadiqi Fatima, Op. Cit, p233, « la sémantique s'articule directement autour de la notion de sens, c'est la branche de la linguistique qui s'occupe de tout ce qui est trait ou sens premier de mots, des syntagmes et des phrases».

IXEF N TEZRI

Tabadut n tbadut:

D abdar n tyara d wayen yeenan d wayen yuzen yer kra (amdan, tayawsa...) deg yimawalen tettwaseqdac akken ad yettwasegzi unamek n yal tayunt.

Γer Jean Dubois: « Mi ara d-nemmeslay yef tbadut, tella xersum tenfalit (awal, uddus ney yal talya n tuzzlawalt), taneggarut-a tettawi-d yiwen n unamek n tayunt iwumi nexdem tabadut ». ¹

Tabadut i wakken ad tili d timsegzit ilaq ad tesɛu kra n yittewlen. "Tabadut ilaq ad tettwafhem, tifyar yettwasxedmen ad ttwafranent, awalen nsent d iherfiyen, ad tili wezzilet, tecbaḥ ma yella wamek (...) Awalen ara yettusxedmen ad ilin sehlen ugar n wid ara d-yettwasegzin". ²

Tabadut tassayant

D yiwen n yixef n tesnamka I yef d-llant atas n tbadutin gar-asant tabadut-a:

¹- Jean Dubois : «Le postulat de base de toute définition dans la pratique lexicographique , est qu'il y a au moins une expression (mot, syntagme ou toute forme de paraphrase) sémantiquement équivalente à l'unité étudiée», Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Ed. Larousse, Paris, 1994, p 281.

²- Σelwac.(Z), Heccud. (N), 2003-2004, Tazwart tasnaylamkant n umawal n wučči yewwan n snat n tamiwin n temnađt n Bgayet (ifennayen n leqser Tazmalt), Tazrawt n turagt, taseddawit n Bgayet, p.22.

IXEF N TEZRI

Γer Picoche j :« Aħric n tesbadut yerzan aseqdec n wawalen n wadda, sumata uyen tanumi qqaren-as tanumi n uzar»¹

Tabadut tasnalyamkant

Assayen isnamkanen

Timegdiwet :

D sin ney ugar n sin n wawalen sean yiwen n unamek i d-yemmalen yiwet n tyawsa, mgaraden deg talya ney deg ususru.

Γer Jean Dubois :« Di tmeqdiwet nezmer ad d-naf snat n tnumak yemgaraden, ney sin n yirman i yellan d amegdu mi yesea azabaz n usenfel seg yiwen yer wayeđ deg yiwen usiwel amettarfu ... ; mi ara yili d imbeddlen deg isatalen akk ».²

Tameglawalt

Tettili ticki yiwen n wawal yussa-d mgal n wawal wayeđ. Nezmer ad nefrez sin n wawalen-a nemgalen s userwes gar-asen.

Γer Fatima Sadiqi :« Tameglawalt d immekti yessenfalin assay n tenmegla n unamek ».³

¹ - Picoche j : « Ce type de définition consiste à renvoyer l'usage à un mot de base que les générativistes ont pris l'habitude d'appeler mot racine », Précie de la lexicologie, Ed. Nathan, 1942, p 142.

² - Jean Dubois, Op. Cit, p , « La synonymie peut avoir... ».

³- Sadiqi Fatima, Op. Cit, p. « L'antonymie est un concepte qui exprime une relation d'opposition de sens ».

IXEF N TEZRI

Ger Dubois Jean: « Tameglawalt d tayunin ittmudu-d inumak s inemgalen-nsen, mgal; tanakti-a anemgal tettusbadu s umata s userwes yer yirman yemqaraben ». ¹

Tagetnamka

Tagetnamka ticki yiwen n wawal yesɛa atas n yinumak.

Ger Dubois Jean : « Naqqar i tagetnamka d ayla n yiwen uzmul asnilsan i yesɛan atas n yinumak.... immekti n tagetnamka insex deg uslig anagrah n tenmegla: tanmegla ger tagetnamka d uynisem akked tenmegla ger tegtnamka d uynamek ». ²

Ger Sadiqi Fatima: « Deg tesnamka, tagetnamka teskanay-d inasgaten n unamek . amedya, awal ixef di tmaziyt yesɛa atas n yinumak». ³

Aynamek

Aynamek yettili ticki awal ad yesɛu yiwen n unamek ur nezmir ara ad ten-nessexdem deg umawal amatu acku yettuseqdac deg umawal n yiwet n tayult.

¹ - Jean Dubois : « Les antonymes sont des unités dont les sens sont opposés, contraire ; cette notion de « contraire » se définit en général par rapport » , Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage , Ed. Larousse, Paris, 1994, p

² - Jean Dubois :« on appelle polysémie la propriété d'un signe linguistique qui a plusieurs sens ... l'opposition entre polysémie et homonymie ... et monosémie », Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Ed. Larousse, Paris, 1994, p

³ -Sadiqi Fatima :« En sémantiquePar exemple, le mot ixef en berbère a plusieurs sens », Grammaire de berbère, Ed. L'Harmattan, Paris, 1997, p

IXEF N TEZRI

Γer Dubois Jean :« Alyac ney awal yettili d aynamek mi ara yesεu anagar n yiwen n unamek, d anemgal n wawal yesεan atas n yinumak (igetnamakanen) ».¹

Aynisem

Tettili teynisemt ticki sin n wawalen sεan yiwet n tira, yiwen n ususu mgaraden deg unamek.

¹ - Jean Dubois : « un morphème ... par opposition aux mots qui ont plusieurs sens (polysémiques) », Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Ed. Larousse, Paris, 1994, p

IXEF N TEZRI

Taggrayt

Γer taggara n yixef-a, nefka-d tibatutin n kra n tmiḍranin ara nessexdem deg ixef n tesleḍt akked yimediyaten i d-newwi seg wammud i d- negmer

Ixef N TESLEDT

01- Tamerbuđt / Tabuzeggayt

Ayir	Ađtan	Tasleđt tasnalyamkant			Asmeskel amutlay		
Bgayet	Tamerbuđt	Tasnalyant			Tasnamkant	Tamnađt d wađtan-is	Ađar n wađtan
		adda d	Tawsit	Amđan	anamek	Melbu : tabuzeggayt	√ ZWY
		ilelli	unti	asuf	Tettefy-d d tieeqqayin tizeggayin di tfekka n wemdan , win i t-ihelken ad yels kullec d azeggay akken ad yehlu		
Tubiret	Tabuzeggayt	ilelli	Unti	asuf		Hizer :tabuzeggayt	√ ZWY
						Leşnam :tabuzeggayt	√ ZWY
						Semmac :tabuzeggayt	√ ZWY

02- Sawray / Siwriy

Ayir	Aṭṭan	Tasleđt tasnalyamkant				Asmeskel amutlay	
		Tasnalyant			Tasnamkant	Tamnađt d waṭṭan-is	Azar n waṭṭan
Bgayet	Sawray	addad	Tawsit	Amđan	anamek	Melbu : Sawray	√WRŸ
		ilelli	amalay	asuf	D lehlak yekkat idammen n wemdan dya yettuyal d awray, ma yella ur t-idiwa ara ad as-yuyal d yir lehlak, imyaren n zik tt-dawint s yemyan am :imlles. Ney s weqdae, aqdae-a d acared sdeffir n umezzuy alama fyen-d cwiṭ n yidammen.		
			Tamdint : Sawray	√WRŸ			
tubiret	Siwriy	ilelli	amalay	asuf		Ḥizer : Siwriy	√WRŸ
					Leṣnam :Siwriy	√WRŸ	
					Semmac: Siwriy	√WRŸ	

03- Cqiqa /Cqiqa

Ayir	t̄tan	Tasleđt tasnalyamkant				Asmeskel amutlay	
		Tasnalyant			Tasnamkant	Tamnađt d wađtan-is	Ađar n wađtan
Bgayet	Cqiqa	addad	Tawsit	Amđan	anamek	Melbu : Cqiqa	√ CQ
		ilelli	unti	asuf			
				Tamdint : Cqiqa	√ CQ		
Tubiret	Cqiqa	ilelli	Unti	asuf		Hizer :Mecqiqa	√ CQ
						Leşnam :Cqiqa	√ CQ
						Semmac :Cqiqa	√ CQ

Ixef n tesleđt

04- Lputrin /Lařac

Ayir	Ařtan	Tasleđt tasnalyamkant				Asmeskel amutlay	
		Tasnalyant			Tasnamkant	Tamnađt d wařtan-is	Ařar n wařtan
Bgayet	Lputrin	addad	Tawsit	Amđan	Anamek		
				ilelli	amalay	asuf	D lehlak yetthaz idmaren n wemdan, win ara t-ihelken yezmer ad yemmet, acku yeweer ur as-yezmir ara wemdan.
					Sidi řic :Lberd	√ LBRD	
					Tamdint : Lputrin	√ LPTRN	
Tubiret	Lařac	ilelli	amalay	asuf		Hizer :Lberd	√ LBRD
						Leřnam :Lařac	√ LřC
						Semmac :Lařac	√ LřC

Ixef n tesleđt

05- Mejjut / Ajeđđid

Ayir	Aṭṭan	Tasleđt tasnalyamkant				Asmeskel amutlay	
Bgayet	Mejjut	Tasnalyant			Tasnamkant	Tamnađt d waṭṭan-is	Azar n waṭṭan
		addad	Tawsit	Amđan	Anamek		
		ilelli	amalay	asuf	D tiḥebtin ttefyen-t-d deg tfekka n wemdan ttezzent mlih, win i t-ihelken ad ikemmez kan, yettek-d seg lqella n Imakla d tguni di lqaea akked rriḥa n diri.	Melbu : Mejjut	VMJṬ
				Sidi Σic : Mejjut	VMJṬ		
					Tamdint : Mejjut	VMJṬ	
Tubiret	Ajeđđid	ilelli	amalay	asuf		Hizer : Ajeđđid	VJĠḌ
						Leṣnam : Ajeđđid	VJĠḌ
						Semmac: Ajeđđid	VJĠḌ

Ixef n tesleđt

06- ȚȚiena / ȚȚeent

Ayir	AȚȚan	Tasleđt tasnalyamkant			Asmeskel amutlay		
		Tasnalyant			Tasnamkant	Tamnađt d waȚȚan-is	Azar n waȚȚan
Bgayet	ȚȚiena	adda	Tawsi	AmȚȚa	anamek	Melbu : ȚȚiena	√ȚȚEN
		d	t	n		D aȚȚan n tēeddist, tettaȚaf seg-s tawla akked tirggigit, aȚȚas i yemmuten seg-s zil.	Sidi Σic : ȚȚiena
		ilelli	unti	asuf	Tamdint : ȚȚiena		√ȚȚEN
		Tubiret	ȚȚeent	ilelli	Unti		asuf
					Leșnam : ȚȚeent	√ȚȚEN	
					Semmac : ȚȚeent	√ȚȚEN	

Ixef n tesleđt

07- Azellum / Zellim

Ayir	Aţţan	Tasleđt tasnalyamkant				Asmeskel amutlay	
		Tasnalyant			Tasnamkant	Tamnađt d waţţan-is	Aţar n waţţan
Bgayet	Azellum	addad	Tawsit	Amđan	anamek		
				ilelli		amalay	asuf
					Sidi Œic : Azellum	√ ZLM	
					Tamdint : Azellum	√ ZLM	
Tubiret	Zellim	ilelli	amalay	asuf		Ĥizer : Zellim tabuzeggayt	√ ZLM
						Leşnam : Zellim	√ ZLM
						Semmac : Zellim	√ ZLM

08-Rrumatiz / Rrumatiz

Ayir	Ađđan	Tasleđt tasnalyamkant				Asmeskel amutlay	
Bgayet	Rrumatiz	Tasnalyant			Tasnamkant	Tamnađt d wađđan-is	Ađđan n wađđan
		addad	Tawsit	Amđan	anamek		
		ilelli	amalay	asuf	Ađđan-a ikkat ad yetthulfu am wakken d aweđđuf i ylahun deg yidaren-is. Itteđef si tasmuđi.	Melbu : Rrumatiz	√ RMTZ
						Sidi řic : Rrumatiz	√RMTZ
				Tamdint : Rrumatiz		√RMTZ	
Tubire t	Rrumatiz	ilelli	amalay	asuf		Hizer : Rrumatizm	√RMTZ
						Leřnam : Rrumatiz	√RMTZ
						Semmac : Rrumatiz	√RMTZ

09- Timmist / Timmist

Ayir	Aţţan	Tasleđt tasnalyamkant				Asmeskel amutlay	
		Tasnalyant			Tasnamkant	Tamnađt d waţţan-is	Aţar n waţţan
Bgayet	Timmist	addad	Tawsit	Amđan	anamek	Melbu: Timmist	√MS
		ilelli	unti	asuf	D tatut tekkat imdanen imeqranen tettun ayen d εacen imiren, ttmektined ayen εacen zik.		
			Tamdint: Timmist	√ MS			
Tubiret	Timmist	ilelli	Unti	asuf		Hizer: Ufuy	√FY
						Leşnam: Timmist	√ MS
						Semmac : Timmist	√ MS

10- Buqemqum / Bucuka

Ayir	Ađđan	Tasleđt tasnalyamkant				Asmeskel amutlay	
Bgayet	Buqemqum	Tasnalyant			Tasnamkant	Tamnađt d wađđan-is	Azar n wađđan
		addad	Tawsit	Amđan	anamek	Melbu : Buqemqum	√QM
		ilelli	amalay	asuf	Ađđan-a yetthaz aglim n umdan, ttefyen-t-d tihebtiñ timecđah ayen akin ttimyurent yettban-d deg-sent warsed.		
Tubiret	Bucuka	ilelli	Unti	asuf		Tamdint : Buqemqum	√QM
						Hizer : Bucuka	√CK
					Leşnam : Bucuka	√CK	
					Semmac: Tanetđawt	√NTW	

11- Ƨıııa / Ƨıııa

Ayır	Aıııan	Tasleđt tasnalyamkant				Asmeskel amutlay	
		Tasnalyant			Tasnamkant	Tamnađt d waıııan-is	Azar n waıııan
Bgayet	Ƨıııa	addad	Tawsit	Amđan	anamek	Melbu : Ƨıııa Sidi ∑ic: Ƨıııa Tamdint: Ƨıııa Hizer: Ƨıııaf Leıınam: Ƨıııa Semmac: Dđııa	√ƧQ √ƧQ √ƧQ √ƧQF √ƧQ √DQ
		ilelli	unti	asuf	D tiııebtin timecııaıı tizegayıı ttayen-t akk aksum, ttentawen-t seg umkan yer wayeđ d lehlak yettentadıen seg umdan yer wayeđ.		
Tubiret	Ƨıııa	ilelli	Unti	asuf			

12- Ƨıħca / Tabucaħhaqt

Ayir	AƧıan	Tasleđt tasnalyamkant				Asmeskel amutlay	
Bgayet	Ƨıħca	Tasnalyant			Tasnamkant	Tamnađt d waƧıan-is	Azar n waƧıan
		addad	Tawsit	Amđan	anamek	Melbu : Ƨıħca	$\sqrt{\text{ƧHC}}$
		ilelli	unti	asuf	Yekkat amdan yer yidmaren yettetaqaf deg-s nnefs amdan. Itihelken ur izemmer ara i lhemman d uyemyum.		
Tubiret	Tabucaħhaqt	ilelli	Unti	asuf	Tamdint: Ƨıħca	$\sqrt{\text{ƧHC}}$	
					Ƨizer :	$\sqrt{\text{CHQ}}$	
					Leřnam :	$\sqrt{\text{CHQ}}$	
					Semmac:	$\sqrt{\text{CHQ}}$	
					Tabucaħhaqt		

13- Illiđ / Illeđ

Ayir	Ađđan	Tasleđt tasnalyamkant				Asmeskel amutlay			
		Tasnalyant			Tasnamkant	Tamnađt d wađđan-is	Azar n wađđan		
Bgayet	Illiđ	addad	Tawsit	Amđan	anamek	Melbu: Tiđliđ	√TL		
		ilelli	amalay	asuf	Dazar n nefsi mi yenqes deg-s nefsi iđennaq amdan.				
								Sidi Σic: Illiđ	√LT
						Tamdint: Illiđ	√LT		
		Tubiret	Illeđ	ilelli	amalay	asuf		Hizer: Illeđ	√LD
								Leşnam: Illeđ	√LD
						Semmac: Illeđ	√LD		

14- Tifiđli /Tifiđi

Ayir	Ađđan	Tasleđt tasnalyamkant				Asmeskel amutlay	
Bgayet	Tifiđli	Tasnalyant			Tasnamkant	Tamnađt d wađđan-is	Azar n wađđan
		addad ilelli	Tawsit unti	Amđan asuf	anamek D tađebbett tettefy-d deg yir n tiđ yef cefer tettaqrah, tettcufu tiđ alama taylaq.		
Tubiret	Tifiđi	ilelli	Unti	asuf		Đizer :Tifiđi	√FDL
						Leđnam :Tifiđi	√FDL
						Semmac :Tifiđi	√FDL

15- Anezyuf / Anezyuf

Ayir	Aṭṭan	Tasleđt tasnalyamkant				Asmeskel amutlay	
Bgayet	Anezyuf	Tasnalyant			Tasnamkant	Tamnađt d waṭṭan-is	Aẓar n waṭṭan
		addad	Tawsit	Amḍan	anamek	Melbu : Anezyuf	√NZYF
		ilelli	amalay	asuf	Tifiđli		
		Tubiret	Anezyuf	ilelli	amalay	asuf	D tiḥebtin d timecṭaḥ tiqahwiyyin tefyen-t-d deg tfekka n umdan ama deg yifasen ama deg yidaren. Dwa-is d iyi n tenqelt.
Tamdint : Anezyuf	√NZYF						
Hizer : Anezyuf	√NZYF						
						Leṣnam : Anezyuf	√NZYF
						Semmac: Anezyuf	√NZYF

16- Tafuri /Tifiri

Ayir	Aţţan	Tasleđt tasnalyamkant				Asmeskel amutlay	
		Tasnalyant			Tasnamkant	Tamnađt d waţţan-is	Azar n waţţan
Bgayet	Tafuri	addad	Tawsit	Amđan	anamek	Melbu :Tafuri	√ FR
		ilelli	unti	asuf	Aţţan-a yetţhaz lufanat d tiqcart deg uqerru. Deg unebdu ittakked rriħan dir.	Sidi ∑ic :Tafuri	√ FR
						Tamdint :Tafuri	√ FR
Tubiret	Tifiri	ilelli	Unti	asuf		Hizer :Tifiri	√ FR
					Leşnam :Tifiri	√ FR	
					Semmac :Tifiri	√ FR	

17- Feręas / Tiferęest

Ayir	Aęęan	Tasleđt tasnalyamkant				Asmeskel amutlay	
Bgayet	Feręas	Tasnalyant			Tasnamkant	Tamnađt d waęęan-is	Aęar n waęęan
		addad	Tawsit	Amęan	anamek	Melbu :Feręas	√ FRęS
		ilelli	amalay	asuf	- d ancaw n ucebub s lketra ikkat imeqranen di laęmer. Ma d imecęaę yezmer d awrat i t-warten si twaculin-nen	Sidi řic :Feręas	√ FRęS
						Tamdint :Feręas	√ FRęS
Tubiret	Tiferęest	ilelli	Unti	asuf		ęizer :	√ FRęS
					Tiferęest	√ FRęS	
					Leęnam :	√ FRęS	
					Tiferęest	√ FRęS	
					Semmac:Tiferęest	√ FRęS	

18 - Sqemqam / Aħerbal

Ayir	Aħtan	Tasleđt tasnalyamkant				Asmeskel amutlay				
Bgayet	Sqemqam	Tasnalyant			Tasnamkant	Tamnađt d waħtan-is	Azar n waħtan			
		addad	Tawsit	Amđan	anamek	Melbu : Sqemqam	√SQM			
		ilelli	amalay	asuf	.- D tiħebtin tiraqaqin ttayen-t akk aksum. D aħan yekkat ar s-aglim n umdan. Yettekked si lħasaseya ney ma ara t-kuzeđ lħađa (amkan n diri, ney yir lmakla).	Sidi \sum ic :Sqemqam	√SQM			
						Tamdint: Sqemqam	√SQM			
Tubiret	Aħerbal	ilelli	amalay	asuf		Hizer : Aħerbal	√HRBL			
									Leřnam : Aħerbal	√HRBL
									Semmac: Aħerbal	√HRBL

19- Azerzay / Tazerzayt

Ayir	Ađtan	Tasleđt tasnalyamkant				Asmeskel amutlay		
Bgayet	Azerzay	Tasnalyant			Tasnamkant	Tamnađt d wađtan-is	Azar n wađtan	
		addad	Tawsit	Amđan	anamek	Melbu :Azerzay	\sqrt{ZRY}	
		ilelli	amalay	asuf	- D lheb d arqaq ihelk-it uldan ur yettak ara ađtas n lwaqt i uemdan	Sidi \sum ic :Azerzay	\sqrt{ZRY}	
						Tamdint :Azerzay	\sqrt{ZRY}	
Tubiret	Tazerzayt	ilelli	Unti	asuf		iwakken ad yemmet.	Hizer :Tazerzayt	\sqrt{ZRY}
							Leşnam :Tazerzayt	\sqrt{ZRY}
							Semmac :Tazerzayt	\sqrt{ZRY}

20- Ccin / Lebwasser

Ayir	Aṭṭan	Tasleđt tasnalyamkant				Asmeskel amutlay		
		Tasnalyant			Tasnamkant	Tamnađt d waṭṭan-is	Azar n waṭṭan	
Bgayet	Ccin	addad	Tawsit	Amđan	anamek - lehlak-a ittekked seg uḥras n tæeddist, ttefyen-d d iqežlan tikkwal alama d jerḥen-t : ur as-ntlaq ara akk lmakla qarriḥen	Melbu : Ccin	√CN	
		ilelli	amalay	asuf				
						Sidi $\sum ic$: Ccin	√CN	
						Tamdint : Ccin	√CN	
Tubiret	Lebwasser	ilelli	amalay	asget	Ḥizer : Lebwasser		√LBWSR	
					Leṣnam :Lebwasser		√LBWSR	
					Semmac:Lebwasser		√LBWSR	

21-Latifis / Tifis

Ayir	Aţţan	Tasleđt tasnalyamkant				Asmeskel amutlay	
		Tasnalyant			Tasnamkant	Tamnađt d waţţan-is	Aţar n waţţan
Bgayet	Latifis	addad	Tawsit	Amđan	anamek	Melbu : Latifis	√LTFS
		ilelli	amalay	asuf	- d tazla n teeddist ur tħebbes ara akk tettatef lwaqt dayemi tneq aţţas n yemdanen.	-Sidi Σ ic Latifis	√LTFS
						-Tamdint : Latifis	√LTFS
						Hizer : Tifis	√TFS
			-Leşnam : Tifis	√TFS			
Tubiret	Tifis	ilelli	Amalay	asuf		-Semmac :Tifis	√TFS

22- Lħenca / Tiwermin

Ayir	Ađđan	Tasleđt tasnalyamkant				Asmeskel amutlay	
		Tasnalyant			Tasnamkant	Tamnađt d wađđan-is	Azar n wađđan
Bgayet	Lħenca	addad	Tawsit	Amdan	anamek	Melbu : Lħenca	√LħNC
		ilelli	unti	asuf	- D iqežlan sdaxel n temgaređ gellun-t-d s tawla faccal. Seėun-t ster mliħ mi ara eđđlen-t aħenqent amdan.		
Tubiret	Tiwermin	ilelli	Unti	asget		Tamdint: Lħenca	√ LħNC
						ħizer : legrajjem	√LGRJM
						-Leşnam :Tiwermin	√WRM
						Semmac :Tiwermin	√ WRM

Ixef n tesleđt

23- Buchıđ/Buchıđ

Ayır	Ađđan	Tasleđt tasnalyamkant				Asmeskel amutlay	
		Tasnalyant			Tasnamkant	Tamnađt d wađđan-is	Azar n wađđan
Bgayet	Buchıđ	addad	Tawsit	Amđan	anamek	Melbu : Buchıđ	\sqrt{CHD}
		ilelli	amalay	asuf	Ađđan-a yetthaz ladya iyuzadı.		
						Sidi \sum ic Buchıđ	\sqrt{CHD}
						Tamdint : Buchıđ	\sqrt{CHD}
Tubiret	Buchıđ	ilelli	amalay	asuf		Hızer : Buchıđ	\sqrt{CHD}
						Leşnam : Buchıđ	\sqrt{CHD}
						Semmac : Buchıđ	\sqrt{CHD}

24- Takullet / Takulya

Ayir	Aṭṭan	Tasleđt tasnalyamkant				Asmeskel amutlay	
Bgayet	Takullet	Tasnalyant			Tasnamkant	Tamnađt d waṭṭan-is	Azar n waṭṭan
		addad	Tawsit	Amđan	anamek	Melbu : Takullet	√KL
		ilelli	unti	asuf	-Yetthaz tilawin yettilin s tadist. Ttefyen-t-as-d am cwami ttiqahwiyin ama deg udem, ney di temgareṭ ney deg idmaren. Hellu-is mi ara t-nffes tmeṭṭut attesfeđ udem-is ney amkan-nni anida s-defyen-t.	Sidi Σic Takullet	√KL
						Tamdint : Takullet	√KL
Tubiret	Takulya	ilelli	Unti	asuf		Ḥizer :Takulla	√KL
						Leṣnam : Takulya	√KL
						Semmac : Takulya	√KL

Ixef n tesleđt

25- Tifexsa / Tifexsa :

Ayir	Aŧŧan	Tasleđt tasnalyamkant				Asmeskel amutlay	
Bgayet	Tifexsa	Tasnalyant			Tasnamkant	Tamnađt d waŧŧan-is	Azar n waŧŧan
		addad	Tawsit	Amđan	anamek	Melbu :Tifexsa	√FXS
		ilelli	unti	Asget	- Aŧŧan-a yetthaz igerzan n yidarren seg tikkli. Ttecaqiqen akk igerzan iqecran-is ħarcawit	Sidi \sum ic :Tifexsa	√ FXS
						Tamdint :Tifexsa	√ FXS
Tubiret	Tifexsa	ilelli	Unti	Asget		Ĥizer : Tifexsa	√ FXS
					Leŧnam : Tifexsa	√ FXS	
					Semmac : Tifexsa	√ FXS	

26- Laħzel / Jidas :

Ayir	Aṭṭan	Tasleđt tasnalyamkant				Asmeskel amutlay	
		Tasnalyant			Tasnamkant	Tamnađt d waṭṭan-is	Azar n waṭṭan
Bgayet	Laħzel	addad	Tawsit	Amđan	anamek - yetṭħaz arrac imecṭaħ yekkat-iten yer izrem ad yuyal d arqaq akked waney-is ad yebzeg. Ma d tafekk-as attenqes mliħ. Dwa-is d lmakla ufujil.	Melbu :Laħzel	√ḤZL
		ilelli	amalay	asuf		Sidi Σic :Laħzel	√ḤZL
						Tamdint :Laħze l	√ḤZL
		Tubiret	Jidas	ilelli		amalay	asuf
					Leşnam :Jidas	√JDS	
					Semmac :ansam	√NSM	

27- Tineggist / Tisfi :

Ayir	Aṭṭan	Tasleđt tasnalyamkant				Asmeskel amutlay	
		Tasnalyant			Tasnamkant	Tamnađt d waṭṭan-is	Azar n waṭṭan
Bgayet	Tineggist	addad	Tawsit	Amđan	anamek	Melbu :Tineggist	√NGS
		ilelli	unti	asuf	-Aṭṭan-a d aqraḥ yer tama n uberdi win it-yuđnen ur yezmir ara ad yerr nnefs seg uqraḥ, sebba-s d εeggu.		
		Sidi Σic :Tineggist		√ NGS			
		Tamdint :Tineggist		√ NGS			
Tubiret	Tisfi	ilelli	Unti	asuf	Ḥizer : Tisfi		√SF
					Leṣnam : Tisfi		√SF
					Semmac : Tisfi		√SF

Ixef n tesleđt

28- Belmezzuy / Cuf mejjir :

Ayir	Aṭṭan	Tasleđt tasnalyamkant				Asmeskel amutlay	
Bgayet	Belmezzuy	Tasnalyant			Tasnamkant	Tamnađt d waṭṭan-is	Azar n waṭṭan
		addad	Tawsit	Amđan	anamek	Melbu :Belmezzuy	\sqrt{MZY}
		ilelli	amalay	asuf	D acuf deg tama n temgaređ ad icuf ula d udem-is alama ur yezmir ara ad iherrek aqerru-is dayen ur yettizmir ara ad ildi imi-yis.	Sidi \sum ic:Belmezzuy	\sqrt{MZY}
						Tamdint:Belmezzuy	\sqrt{MZY}
Tubiret	Cuf mejjir	ilelli	amalay	asuf		Hizer :Cuf mejjir	\sqrt{CFMJR}
					Leşnam :Cuf mejjir	\sqrt{CFMJR}	
					Semmac:Cuf mejjir	\sqrt{CFMJR}	

Ixef n tesleđt

29- Nazla / Amaħrar :

Ayir	Aṭṭan	Tasleđt tasnalyamkant				Asmeskel amutlay	
Bgayet	Nazla	Tasnalyant			Tasnamkant	Tamnađt d waṭṭan-is	Azar n waṭṭan
		addad	Tawsit	Amđan	anamek	Melbu :Nazla	√NZL
		ilelli	unti	asuf	- D tiħebtin ttefyent-d deg imi si tawla.		
Tubiret	Amaħrar	ilelli	amalay	asuf	Tamdint :Nazla	√ NZL	
					Hizer :Amaħrar	√MħR	
					Leşnam :Amaħrar	√MħR	
					Semmac :Amaħrar	√MħR	

Ixef n tesleđt

30-Iwles / Awles :

Ayir	Aṭṭan	Tasleđt tasnalyamkant				Asmeskel amutlay			
		Tasnalyant			Tasnamkant	Tamnađt d waṭṭan-is	Azar n waṭṭan		
Bgayet	Iwles	addad	Tawsit	Amđan	anamek -D iqezlan ttefyen- d di yal amkan deg tfekka n umdan ttekken-d iwelsan-a seg umikrub.	Melbu :Iwles	√WLS		
		ilelli	amalay	asuf					
								Sidi Σic :Iwles	√WLS
								Tamdint :Iwles	√WLS
Tubiret	Awles	ilelli	amalay	asuf					
					Ḥizer :Awles	√WLS			
					Leṣnam :Awles	√WLS			
					Semmac :Awles	√WLS			

Ixef n tesleđt

31- Buneggaf / Buneggaf :

Ayir	Aṭṭan	Tasleđt tasnalyamkant				Asmeskel amutlay			
		Tasnalyant			Tasnamkant	Tamnađt d waṭṭan-is	Azar n waṭṭan		
Bgayet	Buneggaf	addad	Tawsit	Amđan	anamek	Melbu :Dđiqan	√DQ		
		ilelli	amalay	asuf	- Aṭṭan-a yekkat imdanen yer turin, yettusu, ieeggu, ifeččel, am wakken inetteđ seg umdan yer wayeđ, win it-ihelken yettaer-as ad yer nnefs.			Sidi ∑ic :Buneggaf	√NGF
								Tamdint :Buneggaf	√NGF
Tubiret	Buneggaf	ilelli	amalay	asuf		Hizer :Tṭiqa	√TQ		
					Leşnam :Buneggaf	√NGF			
					Semmac :Buneggaf	√NGF			

Ixef n tesleđt

32- Tabeeuuct / lkunşir :

Ayir	Aŧŧan	Tasleđt tasnalyamkant				Asmeskel amutlay	
Bgayet	Tabeeuuct	Tasnalyant			Tasnamkant	Tamnađt d waŧŧan-is	Azar n waŧŧan
		addad	Tawsit	Amđan	anamek		
		ilelli	unti	asuf	- Di tazwara d tahebbet tettbini-d deg yal amkan deg tfekka n umdan yal yiwen anda i s-d-tteffey. Syen akkin itett amdan cwiŧ cwiŧ alama yemmut. Yella dekkar ittak lwaqt i umuđin yezmer alama 5 snin. Yella dayen nmeta wagi ur yettak ara lwaqt i umuđin akken ad yemmet ma aŧas aseggas.	Melbu :Tabeeuuct	√ BƎC
						Sidi Σic :Tabeeuuct	√ BƎC
			Tamdint :Tabeeuuct	√BƎC			
Tubiret	Lkunşir	ilelli	amalay	asuf		Hizer :Lkunşir	√LKNŞR
						Leşnam :Lkunşir	√WLS
						Semmac :Yir lehlak	√YRHLK

33- Takbert / Inesnes

Ayir	Aţţan	Tasleđt tasnalyamkant				Asmeskel amutlay	
Bgayet	Takbert	Tasnalyant			Tasnamkant	Tamnađt d waţţan-is	Aţar n waţţan
		addad	Tawsit	Amđan	anamek		
		ilelli	Unti	asuf	- D iqecran d imellalen ttefyen-d deg uglm ucebub ttezen mlih. Seəun-t wid i wumi ikkiw uglm	Melbu :Takbert	√KBR
						Sidi ∑ic :Takbert	√KBR
				Tamdint :Takbert		√KBR	
Tubiret	Inesnes	ilelli	amalay	asuf		Hizer :Inesnes	√NS
						Leşnam : Inesnes	√NS
						Semmac :Takemt	√KM

TAGGRAYT

Taggrayt tamatut:

Tazrawt-a d tin i yekkan yer tayult n tesnilest tamatut, tiwi-d yef tesleđt tasnalyamkant n umawal n wađđanen i d-yellan ger snat n temnađin Bgayet (Melbu, Sidi Σ ic, Tamdint n Bgayet) akked Tubiret (Hizer, Lesnam, Semmac), imi iswi n tezrawt-a d asebgem n usmeskel i yellan gar snat n temnađin d usehbiber yef umawal-a si jellu, nessawed ad d- negmer azal n 121 n wawalen gar snat n temanađin i d-nebder yakan i ycudden yer umawal n wađđanen.

Fef waya tiririt i d-nufa yef usteqsi i d-nefka deg tezwart tamatut, dakken deg wayen yerzan talya d unamek, nufa-d awalen n wađđanen i sseqdacen deg tmeslayt n Bgayet d Tubiret, yeddes s talya-a, wessie acku d ayen yettidir umdan deg tudert-is n yal ass, am wakken i d-nufa aseqdec n wawalen iređđalen drus, dayen tuget n wawalen d unti, ilelli, asuf.

Ihi deg tezrawt-a nessawed ad d-nini dakken turda tamezwarut ur tsehha ara acku asmeskel gar Bgayet d Tubiret wessie mlih.

Ma d turda tis snat ula d nettat ur tsehha ara, awalen-a ur ttwattun ara deg tmetti taqbaylit imi dayen yetthazen tafekka n umdan d wayen yettidir.

Ma dayen yerzan turda taneggarut nufa-d dakken kra kan n wađđanen i yettusemman i lmend n twuri nsen.

Deg tezrawt-a nessawed ad nessefruri 40 n wawalen deg talya deg wayen yerzan: tawsit, amdan, addad d uzar, ma deg unamek nessawed nefka-d anamek n yal ađđan.

Deg tezrawt-a ur nessawed ara ad d-negmer akk awalen n wađđanen deg temnađt n Bgayet akked Tubiret, imi imsulya ur d-bdiren ara akk awalen yerzan ađđanen, ihi yef waya ilaq ad d-ilint atas n tezrawin yef

usentel-a deg temnađın nniđen acku amawal-a yezmer ad yemgired seg temnađt yer tayed.

Tazrawt-a d tin i ay-d-yefkan tagnit ad neffey yer wannar wa ad d-nernu timusniwin ugar, nessawed ad nissin atas n tyawsiwin timaynutin, ayagi ad ayen-yeđđ ad nesnerni amawal n tutlayt tamaziyt.

Ijentad

Ammud :

Uṭṭun	Tamnaḍt n Bgayet	Tamnaḍt n Tubiret
01	Azellum	Amesmar uḍar
02	Aṭṭan n wallen	Aḥezqul
03	Anezyuf	Aneylu
04	Abiḥwar	Aḥerbal
05	Amezger n waḍu	Aman n turrin
06	Akaḗuḗ	Amahrar
07	Buyeknifen	Azrem n uεeddis
08	Buneggaf	Avirus n zika
09	Buεazzay	Amur
10	Belmezzuy	Ajeḡḡiḍ
11	Buqemqum	Anezyuf
12	Bucareb	Adexcim
13	Buḥemrun	Buyefrax
14	Bunettaf	Bucukka
15	Buyefrax	Buzaqul
16	Ccin	Buneffax
17	Cqiqa	Bumellal
18	Fedra	Buneggaf
20	Farṭas	Buḥiḍ
21	Iεiq	Bulettaf
22	Iwḍeḍ	Cqiqa
23	Illit	Cufmejir
24	Icelfuyen	Ileḍ
25	Lḥarraqa	Imsigman

26	Lputrin	Iweṭ
27	Lberḻ	Iḻmi
28	Lḥenca	Ifeydan
29	Mejjuṭ	Iḻerra n tgeḻḻal
30	Nazla	Iḻi
31	Nnaεur	Karraf
32	Nnaεma	Kindaw
33	Sqemqam	Lberd
34	Sawraḻ	Lḥeb azewran
35	Tineggas	Lbeεj
36	Tazerzayt	Lfaεza
37	Taqmamaṭ	Laṭṭac
38	Tabucehhaqt	Laqya
39	Tabεεuct	Rrumatizm
40	Timmist	Siwriḻ
41	Tifiṭli	Timeḥnennenṭ
42	Tifist	Tifiḍli
43	Tagḍiṭ	Teṣrifa
44	Tisfi	Tagḍiṭ
45	Tamerbuḥt	Timmist
46	Tiεirqect	Taruḻi
47	Tiḻersi	Tifis
48	Ṭṭiεna	Tifkert n lestoma
49	Xenzir	Taylalt
50	Xrufeyya	Timlella
51		Tirti
52		Tigeḻal
53		Tiḻersi iḻewran

54		Tabuzeggaŷt
55		Tawla n ubeħri
56		Tabeεuct
57		Tusut
58		Tazerzayt
59		Tawla
60		Tiwermin
61		Tisfi
62		Tifiri
63		Takrekra
64		Tilkin
65		Tifexsa
66		Tideryelt
67		Tiεużegt
68		Ṭṭεent
69		Ṭamşaş
70		Ufuy
71		Zellim

Amawal :

Awal s tefransist	Awal s tmaziyet	Aybalu	Asebter
Acception	Tanamekt	Berkay Eabd lEaziz	Sb 104
Capacité	Akettar	Ben Taleb Brahim	Sb 40
Caractéristique	Ameskeni	Ben Taleb Brahim	Sb 41
Double	Uslig	Ben Taleb Brahim	Sb 172
Enoncer	Inni, naw, bder	Ben Taleb Brahim	Sb 87
Elaboration	Aheggi	Ben Taleb Brahim	Sb 82
Homonymie	Taynisemt	Maḥrazi Muḥend	Sb 90
Identité	Tamekzit	Maḥrazi Muḥend	Sb 91
Irréductible	Arefsay	Ben Taleb Brahim	Sb 134
Morphème	Amurfim	Maḥrazi Muḥend	Sb 161
Moderne	Atrar	Ben Taleb Brahim	Sb 151
Notion	Tanakti	Maḥrazi Muḥend	Sb 123

Naturel	Amesgama	Maḥrazi Muḥend	Sb 120
Posé	Serked	Ben Taleb Brahim	Sb 173
Possibilité	Aḏabaḏ	Ben Taleb Brahim	Sb 173
Propriété	Ayla, sɛaya	Ben Taleb Brahim	Sb 177
Quantité	Tanecta	Maḥrazi Muḥend	Sb 147
Réflexion	Asnegzem	Ben Taleb Brahim	Sb 184
Système	Anagraw	Maḥrazi Muḥend	Sb 171
Suffix	Adefir	Maḥrazi Muḥend	Sb 168
Synonyme	Amegdu	Maḥrazi Muḥend	Sb 170
Terme	Irem	Maḥrazi Muḥend	Sb 172
Unité	Tayunin	Maḥrazi Muḥend	Sb 179
Variation	Acali, Asmeskel	Maḥrazi Muḥend	Sb 181

Tugniwin

Tugniwin :

Nazla / Amaħrar :

